

[Логотип: Legacy Traditional School]

**Законопроект 195 Ассамблеи:
Права учеников, изучающих английский язык, их родителей или законных опекунов**

Утвержденный губернатором Стивом Сисолаком 2 июня 2021 года, законопроект 195 Ассамблеи (Assembly Bill 195, AB 195) изменяет положения, касающиеся прав учеников, изучающих английский язык, и родительских прав. Раздел третий законопроекта приведен ниже и содержит разъяснение этих прав.

Раздел третий: права учеников, изучающих английский язык, и родительские права

1. Ученик, изучающий английский язык, имеет право:

- a. Получать соответствующее бесплатное государственное образование независимо от своего иммиграционного статуса или основного языка ученика, его родителя или законного опекуна;
- b. На равный доступ ко всем программам и услугам, предлагаемым ученикам того же года обучения, которые не изучают английский язык, в школе или школьном округе, в котором учится ученик;
- c. Обучаться в том же классе, что и другие ученики того же возраста, что и ученик, изучающий английский язык, если только школа или школьный округ, в котором зарегистрирован ученик, не решит, что ученику, изучающему английский язык, целесообразно перевестись в другой класс;
- d. На равное участие во внеклассных мероприятиях;
- e. Получать соответствующее дополнительное образование, предоставляемое школой или школьным округом ученикам, зачисленным в школу или школьный округ, которые не изучают английский язык;
- f. На ежегодное оценивание для определения успеваемости ученика по изучению английского языка и получения информации об академической успеваемости ученика, включая, помимо прочего, результаты экзамена, проводимого в соответствии с NRS 390.105; а также

[Логотип: Legacy Traditional School]

- g. На постоянное участие в программе для изучающих английский язык до тех пор, пока ученик будет классифицироваться как изучающий английский язык, за исключением случаев, когда родитель или законный опекун ученика отказывается от участия ученика в программе для изучающих английский язык.

2. Родитель или законный опекун ученика, изучающего английский язык, имеет право:

- a. Записать своего ребенка в государственную школу, не раскрывая иммиграционный статус ученика, родителя или законного опекуна;
- b. Насколько это возможно, получать услуги квалифицированного переводчика на основной язык родителя или законного опекуна во время значительных взаимодействий родителя или законного опекуна со школьным округом;
- c. Насколько это возможно, получать письменное уведомление на английском языке и на основном языке родителя или законного опекуна о том, что ученик был определен как изучающий английский язык и будет включен в программу для изучающих английский язык;
- d. Получать информацию об успеваемости ученика по изучению английского языка и, если ученик зачислен в программу двуязычного обучения, об успехах ученика в изучении языков этой программы;
- e. По просьбе родителя или законного опекуна встречаться с персоналом школы, в которой обучается ученик, не реже одного раза в год, в дополнение к любым другим обязательным встречам, для обсуждения общей успеваемости ученика по изучению английского языка;
- f. Перевести ученика в другую школу своего школьного округа, если школа, в которой в настоящее время числится ученик, не предлагает программу для изучающих английский язык или включена в план корректирующих действий в соответствии с NRS 388.408;
- g. Получать информацию, связанную с любыми оценками ученика в соответствии с пунктом (f) подраздела 1; а также
- h. Связываться с Департаментом или школьным округом, если применимо, если школа или школьный округ, в котором зарегистрирован ученик, нарушает положения настоящего раздела.

[Логотип: Legacy Traditional School]

3. Независимо от положений пунктов (b) и (c) подраздела 2, попечительский совет каждого школьного округа должен предоставлять информацию родителю или законному опекуну ученика, изучающего английский язык, на языке и в формате, который родитель или законный опекун может понять.

4. Насколько это практически возможно, попечительский совет каждого школьного округа должен в письменной форме на английском языке, а также на основном языке родителя или законного опекуна ученика, изучающего английский язык, информировать родителя или законного опекуна об описанных в настоящем разделе правах во время регистрации ученика в школе школьного округа или во время определения ученика как изучающего английский язык. Школьный округ должен предоставить родителю или законному опекуну ученика, изучающего английский язык, копию перечня прав, описанных в настоящем разделе, во время ежегодной регистрации ученика в школе школьного округа.

5. Департамент должен предоставить копии переведенного перечня прав, описанных в настоящем разделе, на пяти наиболее распространенных языках, кроме английского, на которых в основном говорят в семьях в каждом школьном округе, включая, помимо прочего, испанский и тагальский языки. Попечительский совет каждого школьного округа и каждой школы, в которую зачисляются ученики, изучающие английский язык, должен разместить копию перечня прав, описанных в настоящем разделе, на своих соответствующих веб-сайтах в Интернете на как можно большем количестве языков, которые могут включать, помимо прочего, и применимо для школьного округа, языки, переведенные Департаментом в соответствии с настоящим подразделом.